

ラヴラヴ フィリピン語 講座

講師：白野慎也

Lesson 11 ホメ言葉

Pambobola
パムボボラ

みなさんこんにちは。フィリピーナを愛するみなさんが実践的恋愛フィリピン語会話を学ぶ『ラヴラヴフィリピン語講座』の時間です。テキストはおなじみの『恋する指さし会話帳③フィリピン語編』です。

今回は、テキスト28～29ページの『ホメ言葉』に関するレッスンです。フィリピン人は基本的に人をよくほめますし、またほめられるのも大好きです。ですからほめ上手、ほめられ上手になることは、フィリピン人とのコミュニケーションをより円滑に楽しいものにするためにとても重要です。特にフィリピン人のカノジョや憧れの人のいる方なら、あの素敵な笑顔にまた出会うためのチャンスですね。

[レッスン1：何をほめるのか?]
面と向かって人をほめる時、私たちは何をほめるのか? 改めて考えてみると、大きく3つに分かれると思います。ひとつは、相手の容姿、ひとつは相手の人間性、今ひとつはその人の能力です。ここでは主に男女の関係に絞って容姿・人間性・能力をほめることについて少し掘り下げて考えて見ましょう。

[レッスン2：ほめ方全般]
日本人男性がフィリピン人女性を見る時、多くの場合容姿が一番の関心事になると思います。「きれい」、「セクシー」、「キュート」など基本的な単語に加えて「君が一番〜だ」、「君の〜は何て素敵なんだろう」のパターンも覚えておきましょう。これは文法的に言うといわゆる「形容詞の感嘆文」です。

具体的に「どこが」を指摘することによって皆さんのほめ言葉・お世辞がより説得力を増すでしょう。ただし肉体の一部の素晴らしさをほめるのは度を越すとただいやらしいだけになってしまうので気をつけましょう。

次に人間性をほめることはどうでしょうか? これもまた特別のことは何もありません。みなさんが感じたまま、テキストP29の文例を相手にぶつけてみればよいのです。

最後に能力をほめることはどうでしょう? これも特別変わりはありません。

ホメ言葉 pambobola

パムボボラ

ここにはきれいな娘がたくさんいるわ koko niwa kireina ko ga takusan iruna Maraming magaganda dito, ano? マラミン マガガンダ デイ アノ	そう、きれいな娘がたくさんいるでしょ soo kireina ko ga takusan irudeyo Oo, maraming magaganda, di ba? オオ マラミン マガガンダ デイ バ	
でも君が一番〜だよ *1 deno kimsa ichiban - dayo Pero ikaw ang pinaka~ ペロ イカウ アン ピナカ	きれいな kiree maganda マガンダ	キュート kyuuto kyut キュート
楽しい雰囲気をもっているわ tanoshii fun-iki wo motteiru masayahin マサヤヒン	僕のタイプ boku no taipu type ko タイプ コ	セクシー sekushii saksi セクシー
ありがとう arigatoo Salamat サラマタ	お世辞言うだけじゃ oseji itteru dakedeoyo Binobola mo naman ako ビノボラ モ ナマン アコ	お世辞なんかないよ oseji nanaka naiyo Hindi kita binobola ヒンディ キタ ビノボラ
うれしいわ ureshiwa Natutuwa ako ナトゥワ アコ	そう言われるとちょっと気恥ずかしいわ soo iwareruyo chotto kihazukashiiwa Nakikiliti ako sa sinasabi mo ナキリチ アコ サ シナスビ モ	僕はマジだよ boku wa maji dayo Seryoso ako セリョソ アコ
〜は何て素敵なんだろう ~wa nante suteki nandaroo Napakaganda ng ~ ナパカガンダ ナン	君のひとみの輝き kimi no hitomi no kagayaki ninying ng iyong mga mata ニンニン ナン イヨウ マタ	君の胸つき kimi no koshitauki hugis ng baywang mo フーギス ナン ベイワン モ
君のお尻の形 kimi no oshiri no katachi hugis ng balakang mo フーギス ナン バラカン モ	君の唇の形 kimi no kuchibiru no katachi hugis ng labi mo フーギス ナン ラビ モ	君の髪型 kimi no kamigata ayos ng buhok mo アヨス ナン フホク モ
君の太ももの形 kimi no futomomo no katachi hugis ng hita mo フーギス ナン ヒータ モ	君の白い歯 kimi no shirai ha mapuputing ngipin mo マププーティン ギーピン モ	君のすべすべした肌 kimi no subesubeshita hada makinis na balat mo マキニス ナ バラット モ

28

「頭がいい」とか「踊りが上手」だとか、感じたままを言葉にするだけです。

いずれの場合も同様ですが、ほめるためのボキャブラリーを増やすことを心がけなくてはならないことは言うまでもありません。

[レッスン3：切り返し]
皆さんの中には、せっかくほめたのに信じてもらえず、「またお世辞なんか言って」と言われた経験のある方も多いと思います。多くの場合、切り返しの言葉として、フィリピン語で「お世辞なんかじゃないよ」、「本気だよ」と言える方はまだ少ないように見受けられます。まずはテキストで紹介した「お世辞

なんかじゃないよ」、「僕はマジだよ」をしっかりマスターして切り返して見ましょう。その他、「君は自分の〜に気づいていないだけさ」「君の〜に自信を持ってよ」なども織り交ぜ、いろいろなほめ方のバリエーションを身につけてください。

では、以上を頭に入れてほめ上手になってみなさんのフィリピン人とのお付き合いをより楽しく、実りのあるものにしてください。

では、今回のレッスンはここまでにします。今後も『恋する指さし会話帳』はますます恋の佳境に入っていきます。ご期待ください。

ではまた来月までさようなら。

ホメ言葉

君は自分の〜に気づいていないだけさ kimi wa jibun no ~ ni kizuite ino dake sa Hindi mo lang nakikita ang ~ mo ヒンディ モ ラン ナキキタ アン モ	私は自分の〜には自信がないよ watashi wa jibun no ~ niwa jishin ga nainayo Wala akong tiwala sa sarili kong ~ ワラ アコン ティワラ サ サリリ コン		
君の〜に自信を持ってよ kimi no ~ ni jishin wo motteyo Magkaroon ka ng tiwala sa sarili mong~ マガカロン カ ナン ティワラ サ サリリ モン	美しい utsukushisa kagandahan カガンダハン	セクシー sekusii sa kaseksihan カセクシーハン	特別な魅力 tanggap na milyaku katangian カタギン
ありがとう arigatoo Salamat サラマタ	うれしいわ ureshiwa Natutuwa ako ナトゥワ アコ	何で私のことだけ誉めるの? nande watashi no kotodake homeruno Bakit ako lang ang hinangangan mo? バキト アコ ラン アン ヒナガアン モ	
君を誉める理由ならたくさんあるよ kimi wo homeru riyuu nara takusan aruyo Maraming dahilan para hangaan ka マラミン ガルラン パラ ハガアン カ	わからないけど、君への感情が特別じゃ wakaranai kedo kimiwa konjao ga tokubetsu dokarara Ewan ko ba, iba kasi ang nararamdaman ko sa iyo エワン コ バ、イバ カシ アン ナララムダン コ サ イヨ		
だって datte Kasi カシ	君は〜感じがする kimi wa ~ kanji ga suru Mukha kang ~ ムクハ カン	やさしい yasashii mabait マバイ	誠実な seejitsuna matapat マタパト
たしなみ深い tashinami bukal disente ディセンテ	思いやりがある omoiyari ga aru maalalahanin マアララン	愛情にあふれた aijoo ni afuneta mapagmahal マパガマル	いっしょにいて楽しい isayo ni ite tanoshi hito masayang kasama マサヤン カサーマ
心が広い kokoro ga hiroi mapagkalooob マパガカローブ	純粋な junsui na inosente イノセンテ	楽しい話し相手 tanoshii hanashi aite masayang kausap マサヤン カウサーパ	癒してくれる iyashite kururu nakaka-relaks ナカカレラックス
あなたはまだ私のことを知らないわ omae wa mada watashi no koto wo shiranatais Hindi mo pa ako kilala ヒンディ モ パ アコ キララ	まづ私のことをよく知ってね mazu watashi no koto wo yoku shittene Kilalanin mo muna ako ng lubusan カウラニン モ ムナ アコ ナン ルブサン		

29

『恋する指さし会話帳③フィリピン語編』P28-29より 発行元：情報センター出版局

＊『恋する指さし会話帳』のCD版『ラヴラヴフィリピン語会話 ショートフレーズ集Vol.1 出会い編』、『ラヴラヴフィリピン語会話 ショートフレーズ集Vol.2 たいま恋愛進行中編』絶賛発売中!!

『恋する指さし会話帳フィリピン語編』のCD版がついに登場。あまりに収録フレーズが多すぎるので分冊になって、装いも新たなお目見えです。

内容はさらに豊かで、また一段とわかりやすくなっています。CDを聞き流しながら、甘い愛の語らいの言葉が身につけられる、超実用型教材です。詳しくは下記のホームページをご覧ください。

第1巻は『恋する指さし会話帳』のP8～P23まで、第2巻はP24～P41までのフレーズを収録しています。以下続編も次々と刊行予定。

一般書店では購入できません。ご購入はアドマーズの通販で! 有限会社アドマーズ Tel: 03-5285-0070 e-mail: tgs@admars.co.jp

『恋する指さし会話帳③フィリピン語編』大好評発売中!

Pinaka-ekskludong paraan sa pag-ibig ang pag-ibig!

恋する指さし会話帳

3

フィリピン語編

(タガログ語)

Pinuno sa Japanese edisyon (Bilingual Textbook ng pag-ibig)

White to Jane Shirohiko White to Jane Shirohiko 白野慎也・著

自習用のほか、フィリピン好きのお友達やフィリピン人へのプレゼント、フィリピン人タレントの日本語研修教材として大人気の本書の購入はアドマーズの通販が便利です。インターネット上か、お電話1本の注文であなたの都合のよい時間にお好きな場所にお届けします。注文していただいた方にはもれなく各種フィリピン雑誌をプレゼントしています。

有限会社アドマーズ
http://www.admars.co.jp/tgs/
e-mail: tgs@admars.co.jp
Tel: 03-5285-0070